Porównanie tłumaczeń Objawienie 17:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ci z — Barankiem wojować będą i — Baranek zwycięży ich, gdyż, Panem panów jest i Królem królów, a ci z Nim, powołani i wybrani i wierni.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci z barankiem będą wojować a baranek zwycięży ich gdyż Pan panów jest i Król królów a ci z nim powołani i wybrani i wierni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będą oni walczyć* z Barankiem,** lecz Baranek ich zwycięży,*** gdyż jest Panem panów i Królem królów,**** a z Nim ci,***** którzy są powołani i wybrani,****** i wierni.*******[1)][2)][3)][4)][5)][6)][7)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ci z barankiem wojować będą, a baranek zwycięży ich, bo Panem panów jest i królem królów, a ci z nim powołanymi i wybranymi i wiernymi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ci z barankiem będą wojować a baranek zwycięży ich gdyż Pan panów jest i Król królów a (ci) z nim powołani i wybrani i wierni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą oni walczyć z Barankiem, lecz Baranek ich zwycięży. Jest On bowiem Panem panów i Królem królów. Wraz z Nim zwyciężą ci, którzy są powołani, wybrani oraz wierni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni będą walczyć z Barankiem, a Baranek ich zwycięży, bo jest Panem panów i Królem królów, a *ci*, którzy są z nim, są powołani, wybrani i wierni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci z Barankiem walczyć będą, i Baranek ich zwycięży, bo jest Panem panów i królem królów, i którzy są z nim powołani i wybrani, i wierni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci z Barankiem walczyć będą, a Baranek je zwycięży, iż jest Panem nad pany i Królem nad królmi, i którzy z nim są, wezwani, wybrani i wierni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci będą walczyć z Barankiem, a Baranek zwycięży ich, bo Panem jest panów i Królem królów - a także ci, co z Nim są: powołani, wybrani i wierni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będą oni walczyć z Barankiem, lecz Baranek zwycięży ich, bo jest Panem panów i Królem królów, a z nim ci, którzy są powołani i wybrani,

[1)] <x>730 19:19</x>
[2)] <x>730 5:6</x>
[3)] <x>500 16:33</x>; <x>730 3:21</x>; <x>730 5:5</x>
[4)] <x>50 10:17</x>; <x>340 2:47</x>; <x>610 6:15</x>; <x>730 19:16</x>
[5)] <x>730 19:14</x>
[6)] <x>470 22:14</x>
[7)] <x>730 2:10</x>

			oraz wierni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oni będą walczyć z Barankiem, lecz Baranek ich zwycięży, bo jest Panem panów i Królem królów, a ci, którzy są z Nim, to powołani, wybrani i wierni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą oni walczyć z Barankiem, ale Baranek ich pokona, gdyż On jest Panem panów i Królem królów. Ci, którzy są z Nim, są powołani, wybrani i wierni”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Będą walczyć z Barankiem, lecz Baranek pokona ich, bo jest Panem panów i Królem królów, a przy Nim zaproszeni, wybrani, wierni”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Staną do walki z Barankiem, a Baranek odniesie zwycięstwo, bo jest Panem panów i Królem królów; razem z nim zwyciężą wierni, których on powołał i wybrał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci będą walczyć z Barankiem, a Baranek ich zwycięży, bo jest Panem nad panami i Królem nad królami, a także ci, którzy są Nim (zwyciężą): powołani, wybrani i wierni’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони вчинять війну з ягням, і ягня переможе їх, бо воно є паном панів, і царем царів; а ті, що з ним,- покликані, вибрані, вірні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą oni walczyć z Barankiem, lecz Baranek ich zwycięży, gdyż jest Panem panów i Królem królów. A ci z niego, są powołani, wybrani oraz wierni.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wyruszą na wojnę przeciwko Barankowi, ale Baranek ich pokona, bo jest On Panem panów i Królem królów, a ci, którzy są wezwani, wybrani i wierni, zwyciężą wraz z Nim".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci stoczą bitwę z Barankiem, ale Baranek ich zwycięży, ponieważ jest Panem panów i Królem królów. Zwyciężą też ci, którzy są z nim powołani i wybrani, i wierni”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I wypowiedzą wojnę Barankowi, ale On pokona ich, bo jest Panem panów i Królem królów. Razem z Nim zwycięstwo odniosą wierni słudzy Boga, którzy zostali przez niego powołani i wybrani.